

A.3 EUROOPA KOOLI ASUTAMISPORTOKOLLID **VIITEGA EUROOPA KOOLI PÕHIKIRJALE**

SISUKORD

3.1 Euroopa Koolide asutamisprotokoll 13. aprillist 1962 viitega Euroopa Kooli põhikirjale (allkirjastatud Luxemburgis 12.aprillil 1957).

3.2 Täiendusprotokoll Euroopa Koolide asutamisprotokollile.

3.3 Erisätete protokoll (Euroopa Koolide 13.04.1962 sõlmitud asutamislepingu täiendusprotokolli juurde).

A.3 EUROOPA KOOLI ASUTAMISPORTOKOLLID VIITEGA EUROOPA KOOLI PÕHIKIRJALE

ÜLDINE

1. Euroopa Koolide Asutamisprotokoll kirjutati alla Luxemburgis 13.aprillil 1962.
See ratifitseeriti kuue liikmesriigi poolt.

Protokoll on avaldatud 5. septembril 1984 dokumendiga nr. 84-D-68.

Iirimaa ja Ühendatud Kuningriigi ühinemine Euroopa Koolide
asutamisprotokolliga jõustus 1.septembril 1972.

Taani ühinemine Euroopa Koolide asutamisprotokolliga jõustus 1.septembril
1973.

Kreeka ühinemine Euroopa Koolide asutamisprotokolliga jõustus 1.septembril
1980.

Hispaania ühinemine Euroopa Koolide asutamisprotokolliga jõustus 1.septembril
1986.

Portugali ühinemine Euroopa Koolide asutamisprotokolliga jõustus 1.septembril
1987.

2. Täiendav protokoll kirjutati alla Luxemburgis 13.aprillil 1962.

3.1 Euroopa Koolide asutamisprotokoll 13. aprillist 1962 viitega Euroopa Kooli põhikirjale (allkirjastatud Luksemburgis 12.aprillil 1957).

BELGIA KUNINRIIGI,

SAKSAMAA LIITVABARIIGI,

PRANTSUSE VABARIIGI,

ITAALIA VABARIIGI,

LUKSEMBURGI SUURHERTSOGIRIIGI,

HOLLANDI KUNINRIIGI

valitsused, milliste täievolilisteks esindajateks on:

Baron Francois de SELYS-LONGCHAMPS, Belgia erakorraline ja täivoliline suursaadik Luksemburgis;

Mr. Bernd MUMM von SCHWARZENSTEIN, Saksamaa erakorraline ja täivoliline suursaadik Luksemburgis;

Mr. Edouard-Felix GUYON, Prantsusmaa erakorraline ja täivoliline suursaadik Luksemburgis;

Mr. Giorgio BOMBASSEI FRASCANI de VETTOR, Itaalia erakorraline ja täivoliline suursaadik Luksemburgis;

Mr. Eugene SCHAUS, Luksemburgi Suurhertsogiriigi välisminister;

Mr. Emile SCHAUS, Luksemburgi Suurhertsogiriigi haridusminister;

Jonkheer Otto REUHLIN, Hollandi erakorraline ja täivoliline suursaadik Luksemburgis.

VÕTTES ARVESSE Luksemburgis 12.aprillil 1957 allakirjutatud Euroopa Kooli põhikirja ja selle 15.juulil 1957 Luksemburgis allakirjutatud lisa mis määrab Euroopa Bakalaureuse reeglid;

Arvestades eksperimendi, mis sisaldab erinevatest rahvustest laste ühtse õppeprogrammi alusel harimist ja õpetamist, edukust;

Arvestades osalevate riikide kultuurilist huvi kohustuste lainedamisel ning koostöövaimu;
Arvestades Euroopa Kooli eksperimendi kordamise vajalikkust teistes paikades;

ON KOKKU LEPPINUD JA OTSUSTANUD ALLJÄRGNEVALT:

Artikkel 1

Euroopa Ühenduste personali lastele hariduse ja õpetuse andmiseks võib Lepingupoolte territooriumil rajada asutusi mis kannavad nime "Euroopa Kool".

Kooli võib vastu võtta ülejäänud lapsi sõltumata nende rahvusest.

Vastavalt allpoololevatele artiklitele hallatakse antud asutusi Luksemburgis 12.aprillil 1957 allkirjutatud Euroopa Kooli põhikirja ja 15. juulil 1957 Luksemburgis allkirjastatud Euroopa Bakalauralusel Määruse alusel.

Artikkel 2

Kooli Nõukogu peab otsustama ühehäälselt uute koolide asutamise ning määrama nende asukoha.

Artikkel 3

Euroopa Kooli põhikirjaga Kooli Nõukogule, Inspektorite Nõukogule, Kooli Nõukogu esindajale – Administratiivnõukogu esimehele - omistatud võimupädevus laieneb igale artikliga 1 vastavuses asutatud koolile.

Igal koolil on iseseisev legaalne personal vastavalt Euroopa Kooli põhikirja artiklile 6.

Igal koolil on oma Administratiivnõukogu ning direktor.

Artikkel 4

Kooli Nõukogu võib kooli rajatistega seoses sõlmida mistahes lepinguid Euroopa Ühendustega ning mistahes muude valitsusvaheliste institutsioonidega mis oma asukohast tulenevalt on huvitatud Kooli rajatiste funktsioneerimisest. Antud organisatsioonide esindajatele kuulub sellest tulenevalt esindatus ning hääleõigus Kooli Nõukogus kõigis antud rajatistesse puutuvates küsimustes ning samuti esindatus Administratiivnõukogus.

Mistahes kvalifitseeritud häälteenamusega langetatud otsus, olles vastavuses Kooli põhikirja artikliga 10, on pädev kui sellel on Lepingupoolte esindajate kahekolmandikuline heakskiit.

Rajatiste finantseerimist puudutavad otsused tuleb vastu võtta Kooli Nõukogus esindatud poolte ühehäälsel heakskiidul.

Artikkel 5

Kooli Nõukogu võib samuti sõlmida lepinguid eraõiguse alusel juhitavate organisatsioonide või institutsioonidga mis mis oma asukohast tulenevalt on huvitatud antud protokollist lähtuvalt asutatud Kooli tegustemisest.

Kooli Nõukogu võib neile anda esindatuse Administratiivnõukogus antud rajatistega seondult.

Artikkel 6

Iga kooli finantsaasta korrespondeerub kalendriaastale.

Artikkel 7

Eelarvelistes küsimustes, vastavalt Euroopa Kooli Põhikirja artikli 13 mööndustele, peab Kooli Nõukogu oma pädevuspiirides heaks kiitma eelarveprojekti ja raamatupidamisarvestuse ning edastama selle Euroopa Ühenduse vastavatele ametkondadele.

Artikkel 8

Mistahes Kooli asukohariigi valitsus omab vastavalt ülaltoodud artiklile 2 õigust reservatsioonideks nagu on ära toodid Kooli Põhikirja artiklis 29.

Artikkel 9

Antud protokoll kuulub ratifitseerimisele. Ratifitseerimiskirjad võetakse hoiule põhikirja hoiustavas Luxemburgi valitsuses, mis peab protokollil ratifitseerimiskirjade hoiulevõtmisest informeerima kõiki allakirjutanud valitsusi.

Antud protokoll jõustub päevast mil on hoiule võetud neljas ratifitseerimiskiri.

Põhikirja originaaleksemplar saksa, prantsuse, itaalia ja hollandi keeles tuleb hoiule võtta Luxemburgi valitsuse arhiivides. Luxemburgi valitsus edastatab Põhikirja tõestatud koopia igale allakirjutanud valitsusele.

3.1 Täiendusprotokoll Euroopa Koolide asutamisprotokollile

viitega protokollile, mis on allkirjastatud Luxemburgis 13.aprillil 1962

BELGIA KUNINGRIIGI

TAANI KUNINGRIIGI

SAKSAMAA LIITVABARIIGI

PRANTSUSE VABARIIGI

IIRIMAA

ITAALIA VABARIIGI

LUKSEMBURGI

HOLLANDI KUNINGRIIGI

SUURBRITANNIA JA PÕHJA IIRIMAA ÜHENDATUD KUNINGRIIGI

valitsused, mille täievolilisteks esindajateks on:

J. DESCAMPS, Belgia suursaadik Luksemburgis

K.V. SKJODT, Taani Patendiameti direktor;

Mr. Peter HERMES, välisministeeriumi riigisekretär;

Mr. Emile CAZIMAJOU, täievoliline minister, alalise esindaja asetäitja;

Mr. Emile CAZIMAJOU, täievoliline minister, alalise esindaja asetäitja;

Mr. John BRUTON, parlamendisekretär, tööstus-ja kaubandusministeerium;

Mr. F. CATTANEI, riigisekretär, Välisministeerium

Mr Marcel MART, Turismi ja väikefirmade osakond, Majandusministeerium

Mr Th. M. HAZEKAMP, riigisekretär, Majandusministeerium

Lord GORONWY-ROBERTS, välisasjade aseriigisekretär, Lordide Koja asejuht;

VÕTTES ARVESSE Luksemburgis 12.aprillil 1957 allakirjutatud Euroopa Kooli põhikirja ja selle 15.juulil 1957 Luksemburgis allakirjutatud lisa mis määrab Euroopa Bakalaureuse reeglid;

VÕTTES ARVESSE 13. aprillil 1962 Luksemburgis alla kirjutatud Euroopa Koolide asutamisprotokolli,

KUIVÕRD on soovitatav laiendada nimetatud protokollil Euroopa Patendi konventsiooni poolt 5.oktoobril 1973 asutatud Euroopa Patendiorganisatsiooni suhes,

ON OTSUSTANUD alljärgnevalt:

Artikkel 1 Olenemata 13. aprillil 1962 Luksemburgis alla kirjutatud Euroopa Koolide asutamisprotokolli artikkel 1 paragrahvist 1, võib asutada Euroopa Kooli Münchenis Euroopa Patendiameti personali laste ühtse õppeprogrammi alusel harimiseks ja õpetamiseks.

Muud lapsed, kes on liikmesriikide või Euroopa Majandusühenduse kodanikud või Euroopa patendikonventsiooniga ühinenud riigi kodanikud, võivad olla kooli vastu võetud vastavalt Euroopa Koolide Nõukogu poolt ühehäälselt vast võetud reeglitele.

Artikkel 2 Euroopa Patendiametil on esindatud ning hääleõigus Kooli Nõukogus kõigis rajatiste asutamisega seonduvates küsimustes vastavalt artiklile 1 ning esindatus Administratiivnõukogus seoses rajatistega.

Artikkel 3 Tehes mööndusi põhikirja artikli 26 suhtes, tuleb rajatiste eelarve finantseerida viisil mis on kokku lepitud Euroopa Koolide asutamisprotokolli artikli 4 raames. Kooli Nõukogu peab tagama, et antud leping sisaldab sätteid rajatise finantseerimiseks, iseäranis finantseerimist Euroopa Patendiameti poolt.

Artikkel 4 Tehes mööndusi Euroopa Koolide asutamisprotokolli artikli 7 suhtes, tuleb eelarvekavand ning rajatise tulude ja kulude eelarve vastavalt antud täiendusprotokolli artiklile 1, edasi saata Euroopa Patendiametile.

Artikkel 5 Antud täiendusprotokoll kuulub ratifitseerimisele. Ratifitseerimiskirjad võetakse hoiule põhikirja hoiustavas Luxemburgi valitsuses, mis peab protokollil ratifitseerimiskirjade hoiulevõtmisest informeerima kõiki allakirjutanud valitsusi.

Antud täiendusprotokoll jõustub päevast mil on hoiule võetud viies ratifitseerimiskiri.

Põhikirja originaaleksemplar taani, hollandi, inglise, prantsuse, itaalia ja saksa keeles, kõik autentse tekstiga, tuleb hoiule võtta Luxemburgi valitsuse arhiivides. Luxemburgi valitsus edastatab Põhikirja tõestatud koopia igale allakirjutanud valitsusele.

3.3 Erisätete protokoll (Euroopa Koolide 13.04.1962 sõlmitud asutamislepingu täiendusprotokolli juurde).

Euroopa Kooli asutamisprotokolli (allakirjutatud 13.aprillil 1962) juurde kuuluva täiendusprotokolli (allakirjutatud 15.detsembril 1975) lepingupooled, esindatud täievoliselt alljärgnevate isikute poolt:

Mr. J. DESCHAMPS, Belgia suursaadik Luksemburgis;

Mr. K.V.SKJODT, Taani Patendiameti direktor;

Mr. Peter HERMES, välisministeeriumi riigisekretär;

Mr. Emile CAZIMAJOU, täievoliline minister, alalise esindaja asetäitja;

Mr. John BRUTON, parlamendisekretär, tööstus-ja kaubandusministeerium;

Mr. F. CATTANEI, riigisekretär, Välisministeerium

Mr Marcel MART, Turismi ja väikefirmade osakond, Majandusministeerium

Mr Th. M. HAZEKAMP, riigisekretär, Majandusministeerium

Lord GORONWY-ROBERTS, välisasjade aseriigisekretär, Lordide Koja asejuht

VÕTTES ARVESSE Luksemburgis 12.aprillil 1957 allakirjutatud Euroopa Kooli põhikirja ja selle 15.juulil 1957 Luksemburgis allakirjutatud lisa mis määrab Euroopa Bakalaureuse reeglid;

VÕTTES ARVESSE 13. aprillil 1962 Luksemburgis alla kirjutatud Euroopa Koolide asutamisprotokolli,

SOOVIDES tagada maksimaalses ulatuses viivitamatu täiendusprotokolli sätete avaldumise, käivitamiseks selle jõustumisprotsessi vastavalt täiendusprotokolli artiklile 5,

ON KOKKU LEPPINUD alljärgnevalt:

Artikkel

Täiendusprotokoll Euroopa Koolide 13. aprillil 1962 sõlmitud asutamisprotokollile, viitega Euroopa Kooli põhikirjale ning nimetatud protokollile, on ajutiselt rakendatavad nende allkirjastamise kuupäevast niivõrd kui seda võimaldavad konstitutsioonid ja lepinguosaliste seadused.